

諏訪 敦 Atsushi Suwa

Mimesis

絵画
Painting

《Mimesis》のなかの「ドローイング（リアル・アル・カマーナ顔）を語る川口隆夫」2020年、紙、鉛筆 51.6 x 36.5cm
Drawing for Mimesis, Takao Kawaguchi Dancing "Admiring La Argentina," 2020, pencil on paper

対象を再現するという意味で共通点を見出すことができ、「Mimesis」というキーワードが浮上りました。

私の作品のなかに、1999年から2020年の春まで断続的に取り組んでいた、舞踏家の大野一雄（1906-2010年）さんと大野慶人（1938-2020年）さんを描いたシリーズがあります。今回はそこから抜粋した作品の展覧を求められ、こちらからの希望で新作も用意する予定でした。私の作品は写実表現と呼ばれることがありますが、彼らは私にとって、絵画という因習的なフォームから、取材に始まり描画に至る行為全体を一つのプロジェクトとして扱うスタイルへと移行するアイデアを与えてくれた恩人でもあります。

大野一雄さんは「舞踏」という身体表現分野の創始者である土方巽さんと並ぶパイオニアで、2010年に亡くなっています。息子の大野慶人さんも2020年に逝去されたばかりで、お二人に直接取材することはもう叶いません。

そこで新作では、パフォーマーの川口隆夫さんに協力を得て制作を進めていました。彼はダムタイプの公演に参加したことも知られていますが、近作には《大野一雄について》というチャレンジングな舞台作品があります。川口さん自身は大野一雄さんの作品を実際に見たことはないようですが、初演舞台などのビデオを集めて部分ごとに細かくカットし、一つひとつの身体の動きや流れ、舞台のなかで起こった事故的な身振りまで観察して、完全にコピーする試みに挑戦しました。それは私とは全く違うアプローチですが、対象を描写・再現するという意味で共通点を見出すことができ、「Mimesis（模倣）」というキーワードが浮上りました。口承がいつしか内容を変えてしまうように、「写し、受け渡す」行為自体が、常に本質から離れていく危うさを孕んでいます。SIAF2020が中止になり、締め切りという呪縛から解き放たれたわけですので、腰を据え、より年月をかけて描くことにし、観察と描写の限界に挑むことで写し取れるもの、一方で受け渡すことができないものは何かを、吟味したいと考えています。

諏訪 敦

1967年、北海道生まれ。東京・埼玉を拠点に活動。94年より2年間、文化庁派遣芸術家在外研修員としてマドリッドに在住。99年より暗黒舞踏・大野一雄と大野慶人親子を18年に取材し、シリーズ作品を制作。これを契機に絵画の原点回帰的な写実の追求から、取材プロセスそのものに比重を強めた制作への展開を見せている。

Atsushi Suwa

Born in 1967 in Hokkaido. Based in Tokyo and Saitama. He lived two years in Madrid, Spain, from 1994 under the Agency for Cultural Affairs' Overseas Study Program for Artists. For 18 years since 1999, he produced a series of portrait paintings of Kazuo Ohno and his son, Yoshihito, both Butoh dancers. The series helped him to move away from the pursuit of realism, which is a return to the origins of painting, and toward placing greater emphasis on the reporting process itself.



インタビュー動画はこちら
Watch the video interview.



《大野一雄》2007年 油彩、キャンバス 120.0 x 193.9cm / Kazuo Ohno, 2007, oil on canvas



参考作品《大野一雄「天と地の結婚」を踊る川口隆夫》紙、鉛筆 32.5 × 41.0cm
Reference artwork, Takao Kawaguchi Dancing "The Marriage of Heaven and Earth" by Kazuo Ohno, pencil on paper



参考作品《大野一雄「タンゴ」を踊る川口隆夫》2020年
ミクストメディア 32.5 × 32.5cm (諏訪敦によるスケッチ
に、大野一雄による「ラ・アルヘンチーナ頌」再演制作メモ
のコレクション)
Reference artwork, Takao Kawaguchi Dancing "Tango" by
Kazuo Ohno, mixed media (Collage of sketches by Atsushi
Suwa and memos by Kazuo Ohno for revival of *Admiring La
Argentina*)



Photo by Sakiko Nomura

“ I was able to find common ground in the sense of reproducing subjects, and the keyword "Mimesis" emerged. ”

Among my works is a series of paintings of the Butoh dancers, Kazuo Ohno (1906-2010) and Yoshito Ohno (1938-2020), which I worked on intermittently from 1999 to the spring of 2020.

This time, I was asked to exhibit excerpts from them, and at my request, I planned to prepare new works as well. My work is often described as realistic expression, but for me, these dancers were benefactors who gave me the idea of moving from the conventional form of painting to a style that treats a course of action as a single project.

Kazuo Ohno, who passed away in 2010, was a pioneer of Butoh along with Tatsumi Hijikata, the founder of this field of physical expression known. His son, Yoshito Ohno, also passed away in 2020, and so it is no longer possible to portray them directly.

Therefore, I was working with the help of the performer Takao Kawaguchi for my new work. He is well known for his participation in Dumb Type performances, and among his recent works is a challenging stage piece entitled *About Kazuo Ohno*. Although Kawaguchi himself had never actually seen Kazuo Ohno perform live, he collected videos of the latter's premier and other performances, and divided them into sections, observing and trying to copy the movements completely and flow of each body and even accidental gestures that occurred on stage. This is a completely different approach from mine, but I could find some common ground with respect to the describing and reproducing of subjects. It was here at that time that the keyword "Mimesis" emerged.

Just as an oral tradition can change its content over time, the act of copying and handing over itself is always in danger of moving away from its essence. Since SIAF2020 was canceled, I was freed from the curse of having to meet deadlines, so I settled down and revised my plan to spend several years drawing. I would like to examine what can be mimicked (mimesis) by pushing the limits of observation and description, and what cannot be handed over.



Photo by Sakiko Nomura

2020年11月16日に大野一雄舞踏研究所にて行われた、諏訪敦と川口隆夫のセッション。(上下とも)川口隆夫ソロダンスパフォーマンス《大野一雄について》(2013年)という作品から、土方巽演出による大野一雄の舞台《ラ・アルヘンチーナ頌》(1977年)のパートを川口が動きだけを「完全コピー」し、諏訪がそれをさらに再現描写した。

A session featuring Atsushi Suwa with Takao Kawaguchi at the Kazuo Dance Studio on November 16, 2020. From the work *About Kazuo Ohno* (2013), a solo dance performance by Takao Kawaguchi, he "completely copies" the movements of Kazuo Ohno's stage piece *Admiring La Argentina* (1977), which was originally directed by Tatsumi Hijikata, and Suwa drew the scene.